**Zeitschrift:** Rapport d'activité / Comité International de la Croix-Rouge

Herausgeber: Comité International de la Croix-Rouge

**Band:** - (1993)

**Rubrik:** Services généraux, finances, administration

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# SERVICES GÉNÉRAUX, FINANCES, ADMINISTRATION

Marquée une nouvelle fois par le volume particulièrement important des opérations menées par l'institution, l'année 1993 a impliqué de nombreuses réalisations nouvelles, afin que les secteurs des finances, de l'administration et des services généraux puissent apporter l'appui nécessaire aux activités déployées à Genève et sur le terrain.

Dans le domaine des finances, il faut signaler le développement du système de prévision des dépenses pour chaque opération, qui réactualise mensuellement les estimations portant sur toute la période budgétaire (12 mois en général). Ce progrès a permis d'affiner la maîtrise des risques financiers. Par ailleurs, dans le cadre de l'effort de rationalisation des méthodes de gestion, le contrôle des comptabilités des délégations a été transféré à une unité comptable, créée à cet effet à Manille (Philippines). Des professionnels spécialisés, qui vont être reliés au système informatique central de Genève, y reçoivent et vérifient les informations et les justificatifs des délégations du CICR sur les différents continents. Cette décentralisation permet au siège du CICR de réaliser d'importantes économies.

Le système d'information de gestion financière, à l'usage de la direction et des cadres, a été remodelé, afin d'exploiter encore davantage les possibilités offertes par l'informatique. Dans ce dernier domaine, un gros effort a été consenti, afin d'assurer une maîtrise optimale du développement de nouvelles applications informatiques, tant au niveau de l'analyse préalable (rentabilité, faisabilité, délais, implications diverses), que de la gestion des projets eux-mêmes. Cette approche, mise au point et coordonnée par le groupe Organisation et Conseil, rattaché à la direction générale, implique la participation des responsables de différents départements. D'autres mandats confiés à ce groupe traduisent la volonté de l'institution d'optimiser l'usage de ses ressources.

Le nouveau Plan à cinq ans du CICR, couvrant la période 1993-1997, a été finalisé en 1993. Il situe les grands axes de la conduite et de la gestion des activités de la structure permanente de l'institution, les paramètres économiques y afférents, ainsi que les ressources humaines et matérielles nécessaires.

Certains facteurs de risque ont amené le département des Finances et de l'Administration à rechercher une solution à la situation créée par le refus des compagnies d'assurances de continuer à couvrir les pertes matérielles résultant d'actes de guerre sur le terrain. C'est ainsi qu'un fonds d'auto-

assurance interne a été constitué, en y transférant l'équivalent des primes précédemment versées aux assureurs. Les possibilités de couverture sont évidemment limitées par les moyens financiers à disposition, mais ce fonds

permet d'apporter une réponse partielle à un problème très réel.

En 1993, un nouvel immeuble à usage polyvalent a été mis en chantier. Il est prévu pour accueillir de 160 à 240 postes de travail selon la disposition retenue. Cet immeuble, dont le devis s'élève à 17,5 millions de francs, remplacera un bâtiment préfabriqué provisoire, construit dans les années 70, qui a dû être démoli pour des raisons de sécurité.

Dans le domaine des télécommunications, l'informatisation s'est poursuivie avec la mise en place d'un réseau local au «centre de dispatch» à Genève, grâce auquel l'ensemble des lignes de télex et une partie des lignes de télécopie sont désormais gérées par ordinateur. En ce qui concerne le terrain, l'accent a été mis sur l'introduction d'un nouveau système de transmission semi-automatique pour les radiocommunications. Ce moyen a été également appliqué aux transmissions par satellite, lorsqu'elles doivent être utilisées pour remplacer dans les situations d'urgence des réseaux locaux de communication défaillants, voire inexistants.

Le domaine des archives a été l'objet d'une attention particulière, en vue de rationaliser le traitement des documents des délégations et de l'Agence centrale des recherches. Certains fonds d'archives en provenance de ces entités ont été repris par les archives centrales. De ce fait, le volume de ces dernières a enregistré une augmentation de l'ordre de 15%. Il représentait à fin 1993 un total de 4 265 mètres linéaires.

# TABLEAUX FINANCIERS

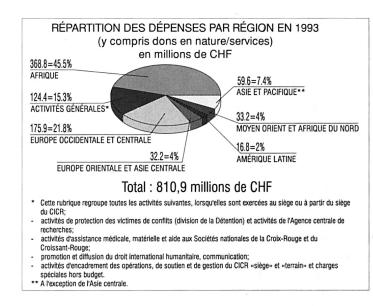
Commentaires des résultats de 1993

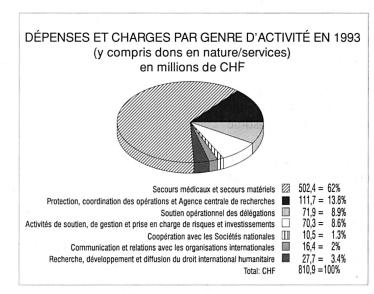
Le développement des conflits dans le Caucase et au Tadjikistan, ainsi qu'en ex-Yougoslavie, a entraîné un accroissement considérable des opérations du CICR en Europe centrale, en Europe orientale et en Asie centrale. Malgré la relative diminution des activités par rapport à 1992, en Afrique (-7%), Amérique latine (-18%), en Asie et zone Pacifique (-18%) et au Moyen-Orient et Afrique du Nord (-14%), le volume total des activités déployées par l'institution a atteint un nouveau sommet l'an dernier. En effet, compte-tenu des prestations en nature et en services reçues, un total de 810,9 millions de francs suisses (CHF) a été enregistré, soit 32,7 millions ou 4,2% de plus que l'année précédente. Malgré les efforts consentis par certains gouvernements, organisations et Sociétés nationales pour couvrir ces besoins humanitaires accrus, les contributions en espèces obtenues en 1993 pour les opérations sur le terrain n'ont atteint que 645,5 millions de francs pour un total de dépenses en espèces de 672,3 millions, soit une différence de 26,8 millions. Il s'agit, bien entendu, d'une vision globale, laissant de côté le fait que les contributions sont affectées par les donateurs à des appels distincts. Ainsi, certaines opérations ont pu être totalement couvertes par les contributions reçues et par les fonds reportés de 1992, tandis que d'autres ont présenté un défaut de financement en passe de devenir chronique. Il s'agit effectivement d'un problème récurrent que l'institution s'efforce de contenir dans des limites compatibles avec son équilibre financier global, mais qui constitue néanmoins une préoccupation majeure.

Alors qu'à la fin de l'année 1992, les comptes relatifs aux opérations sur le terrain affichaient des reports positifs de 53,4 millions de francs suisses, et des découverts pour 18,9 millions, on a relevé, à fin 1993, des reports positifs totalisant 49,2 millions (-8%) et des découverts atteignant 41,6 millions (+120%). De ceux-ci, 31 millions concernent les opérations en ex-Yougoslavie, les autres actions déficitaires se situant en Somalie, au Pérou, au Cambodge, à Sri-Lanka, en Afghanistan, en Géorgie, en Israël et territoires occupés et au Liban.

Le CICR s'efforce de ne pas subordonner ses interventions et son assistance aux victimes à l'obtention des ressources nécessaires. Cela l'oblige à avancer les fonds manquants en puisant dans ses ressources propres. En effet, il ne serait pas concevable d'utiliser dans un contexte donné des contributions affectées à d'autres opérations, et il importe donc de disposer de provisions adéquates, à la mesure des risques financiers assumés par l'institution.

DÉPENSES ET CHARGES (y compris prestations en nature et services) en millions de CHF						
	Dépenses de la structure «siège» Dépenses de la structure «terrain»					
1993	138,6	672,3	810,9			
1992	133,7	645,5	778,2			





La répartition des activités par domaine est illustrée par le graphique ci-dessous et, de manière plus détaillée, dans le tableau III en annexe. L'assistance matérielle et médicale a représenté en 1993 62% du volume total (502,4 millions de francs contre 483 millions en 1992). Les activités de protection et de l'Agence centrale de recherches (ACR) y ont contribué pour 13,8%, avec un total de 111,7 millions (109,2 millions en 1992).

L'ouverture et l'extension des nouveaux théâtres d'opérations en ex-Yougoslavie, dans le Caucase et au Tadjikistan, ont obligé le CICR à intensifier son action de diffusion du droit humanitaire dans ces régions. Les dépenses y afférentes ont plus que triplé par rapport à 1992, passant de 1,1 million à 3,4 millions. L'ensemble des activités dans le domaine de la recherche, du développement et de la diffusion du droit international humanitaire a représenté un volume de 27,7 millions, soit 3,4% de la valeur totale des activités du CICR. La croissance de ce poste par rapport à l'année précédente (1992 : 22 millions) reflète, à la fois l'accès du CICR à de nouvelles régions, et la nécessité, plus impérieuse que jamais, d'en appeler au respect des principes élémentaires d'humanité.

Les dépenses consacrées aux activités de soutien, de gestion, ainsi qu'à la prise en charge des risques opérationnels et des investissements, se sont élevées à 70,3 millions marquant une diminution de 3,6 millions (5%), par rapport à celles de 1992. Cette réduction est essentiellement due au fait que les allocations aux provisions et fonds ont été plus faibles que l'année précédente.

Il ne faudrait cependant pas en déduire que les provisions pour risques opérationnels ont atteint à ce stade un niveau suffisant. En effet, l'augmentation des découverts sur opérations, à fin 1993, justifie la poursuite des efforts tendant à assurer les risques financiers que l'institution doit couvrir dans le cadre de son mandat.

# BILANS COMPARÉS AU 31 DÉCEMBRE 1992/1993

ACTIF (en CHF)	1992	1993	PASSIF (en CHF)	1992	1993
LIQUIDITÉS	518 788	1 169 199	EXIGIBLE À COURT TERME		
			- Créanciers • Gouvernements	9 323 832	7 786 391
RÉALISABLE			<ul> <li>Sociétés nationales et institutions diverses</li> <li>Autres créanciers</li> </ul>	157 396 31 755 813	85 631 37 486 555
- Titres	13 070 411	14 872 200	- Passifs transitoires	32 453 297	22 871 568
- Placements - Débiteurs	132 430 609	111 384 270		73 690 338	68 230 145
Gouvernements     Sociétés nationales et institutions diverses	5 384 131	19 553 2 821 189	FONDS RÉSERVÉS  - Structure financière «siège»	1 600 104	880 627
Autres débiteurs     Actifs transitoires	2 601 325 30 136 242	1 018 524 44 081 161	- Structure financière «terrain»	53 408 301	49 207 019
Tions transitories	183 622 718	174 196 897		55 008 405	50 087 646
			EXIGIBLE À LONG TERME		
			- Emprunts sur immeubles	9 950 000	9 300 000
AVANCES AUX DÉLÉGATIONS	29 123 936	13 635 353	PROVISIONS  - Pour risques opérationnels	56 895 004	63 269 761
AVANCES AUX DELEGATIONS	29 123 936	13 035 353	<ul><li>Pour engagements sociaux</li><li>Travaux en cours</li></ul>	14 307 098	19 673 708
			ou à engager	5 292 470	4 013 132
IMMOBILISÉ			FONDS RÉSERVÉS AUX INVESTISSEMENTS		
<ul><li>Immeubles</li><li>Matériel pour secours d'urgence</li></ul>	23 447 981 1 662 566	26 649 283 3 094 084	- Fonds pour investissements		
- Mobilier et autre matériel	4 352 524	5 031 762	immobiliers  - Fonds pour investissements mobiliers	24 027 263 9 546 271	27 027 263 10 544 928
	29 463 071	34 775 129		110 068 106	124 528 792
			FONDS PROPRES		
ACTIONS AVEC FINANCEMENT PROVISOIREMENT	40.000.000		<ul> <li>Pertes et profits reportés</li> <li>Excédent de produits</li> </ul>	117 498 333 616	451 114 308 631
DÉFICITAIRE	18 939 250	41 629 750		451 114	759 745
			- Réserve générale	12 500 000 12 951 114	12 500 000 13 259 745
			moment by by the		
TOTAL DU BILAN	261 667 763	265 406 328	TOTAL DU BILAN	261 667 963	265 406 328
FONDS GÉRÉS À TITRE FIDUCIAIRE	i de		FONDS GÉRÉS À TITRE FIDUCIAIRE		
- Avoirs en banque	111 826	91 486	- Ayants droit	111 826	91 486
TOTAL GÉNÉRAL	261 779 589	265 497 814	TOTAL GÉNÉRAL	261 779 789	265 497 814

# COMPTE CUMULÉ DES DÉPENSES/CHARGES

	rpp	PREST	PRESTATIONS		
DÉPENSE (en CHF)	DÉPENSES ET/OU CHARGES n CHF)		TERRAIN	TOTAL	EN NATURE ET/OU SERVICES
	ASSEMBLÉE, CONSEIL EXÉCUTIF ET SECRÉTARIAT	3 927 081		3 927 081	
	CONTRÔLEUR DE LA GESTION	1 023 267		1 023 267	
	DIRECTION GÉNÉRALE  - Département de la Communication  - Département des Finances et de l'Administration  - Département des Ressources humaines	4 996 541 20 272 404 27 685 218 11 047 098	COLUMN TO THE STATE OF THE STAT	4 996 541 20 272 404 27 685 218 11 047 098	9 984
	STATE OF THE PARTY	64 001 261		64 001 261	9 984
	DIRECTION DES OPÉRATIONS	2 244 201		2 244 201	
	<ul> <li>Zones:     Afrique     Amérique latine     Asie et Pacifique     Europe occidentale     Europe orientale et Asie centrale     Moyen-Orient et Afrique du Nord</li> <li>Agence centrale de recherches</li> <li>Division de la Détention</li> <li>Division générale médicale</li> <li>Division auprès des Organisations internationales</li> <li>Division du Personnel opérationnel</li> </ul>	2 770 548 814 137 1 910 042 1 549 145 1 429 471 1 887 169 7 953 819 2 281 001 6 844 480 5 415 459 3 359 031 2 565 833	249 169 035 15 563 920 52 684 066 130 476 018 29 625 645 30 007 654	251 939 583 16 378 057 54 594 108 132 025 163 31 055 116 31 894 823 7 953 819 2 281 001 6 844 480 5 415 459 3 359 031 2 565 833	115 835 33: 136 53' 4 211 09' 43 325 02' 1 178 97' 83 33'
		41 024 336	507 526 338	548 550 674	164 771 22
	DIRECTION DOCTRINE, DROIT ET RELATIONS AVEC LE MOUVEMENT  - Division Doctrine et Relations avec le Mouvement  - Division Coopération avec les Sociétés nationales et Diffusion  - Division juridique	3 679 069 2 034 498 3 184 490 2 782 379	#12 (7 42) #1 (7 42) # (9 C 2 )	3 679 069 2 034 498 3 184 490 2 782 379	3 102
	Division juridique	11 680 436		11 680 436	3 102
	AUTRES ACTIVITÉS placées sous la responsabilité du CICR:  - Service international de recherches, Arolsen	320 089		320 089	3 10.
	AUTRES DÉPENSES ET/OU CHARGES  - Dissolution de provisions pour travaux en cours/à engager - Dotation aux provisions pour risques opérationnels - Dotation aux provisions pour travaux en cours/à engager - Dotation aux provisions pour engagements sociaux - Dotation aux fonds pour investissements immobiliers - Dotation aux fonds pour investissements mobiliers - Régularisation des exercices antérieurs - Autres dépenses et/ou charges	(1 503 338) 6 000 000 6 581 800 224 000 3 000 000 1 000 000 116 884 1 234 153	Alterial Control of the Control of t	(1 503 338) 6 000 000 6 581 800 224 000 3 000 000 1 000 000 116 884 1 234 153	
	the special section and the section of the section	16 653 499		16 653 499	
	TOTAL DES DÉPENSES ET/OU CHARGES REPORT - Programmes à réaliser dès 1994	138 629 969 24 018	507 526 338	646 156 307 24 018	164 784 30
	RÉSULTAT  - Excédent de recettes et/ou produits	308 631		308 631	
	TOTAL	138 962 618	507 526 338	646 488 956	164 784 30

# ET DES RECETTES/PRODUITS DE L'EXERCICE 1993

(2007) with Market and was	PRESTATIONS FINANCIÈRES			PRESTATIONS	
RECETTES ET/OU PRODUITS (en CHF)	SIÈGE	TERRAIN	TOTAL	EN NATURE ET/OU SERVICES	
CONTRIBUTIONS					
- Gouvernements	91 210 739	371 740 361	462 951 100	47 095 381	
- Organisations supranationales		60 956 380	60 956 380	56 531 724	
<ul> <li>Sociétés nationales</li> </ul>	4 384 575	24 155 546	28 540 121	55 168 600	
<ul> <li>Collectivités publiques</li> </ul>	3 449 950	891 204	4 341 154		
<ul> <li>Organisations non gouvernementales</li> </ul>		1 584 112	1 584 112	1 750 000	
- Sources privées:					
Association de soutien	428 000		428 000		
Entreprises suisses	195 185		195 185		
Dons et legs	2 673 563	3 098 920	5 772 483		
Collecte personnalisée	1 185 373	724 835	1 910 208		
<ul> <li>Donateurs divers</li> </ul>		4 510 000	4 510 000	4 238 602	
Transfert de contribution du gouvernement suisse	(5 000 000)	5 000 000			
	98 527 385	472 661 358	571 188 743	164 784 307	
REVENUS FINANCIERS	7 014 336		7 014 336		
PARTICIPATION DE LA STRUCTURE FINANCIÈRE TERRAIN	30 975 786		30 975 786		
AUTRES RECETTES ET/OU PRODUITS  - Frais facturés  - Régularisation des exercices antérieurs  - Autres recettes et/ou produits	460 232 270 634 970 750	8 029 798	460 232 270 634 9 000 548		
	1 701 616	8 029 798	9 731 414		
TOTAL DES RECETTES ET/OU PRODUITS	138 219 123	480 691 156	618 910 279	164 784 307	
REPORT					
Excédent de dépenses porté en diminution des fonds					
réservés aux projets/actions à financement spécial	743 495	26 835 182	27 578 677		
TOTAL	138 962 618	507 526 338	646 488 956	164 784 307	

## **DÉPENSES ET CHARGES DE L'EXERCICE 1993**

(y compris les dons en nature et services)

		(	Chiffres en milliers a	le CHF)	
GENI	RE D'ACTIVITÉ	STRUCTURE FINANCIÈRE SIÈGE ET CHARGES HORS STRUCTURE	STRUCTURE FINANCIÈRE TERRAIN	TOTAL	%
1.	ACTIVITÉS CONVENTIONNELLES ET EXTRA-CONVENTIONNELLES ET ACTIVITÉS DIRECTEMENT LIÉES				
1.1.	ACTIVITÉS DE PROTECTION AFRIQUE AMÉRIQUE LATINE ASIE ET PACIFIQUE EUROPE OCCIDENTALE EUROPE ORIENTALE ET ASIE CENTRALE MOYEN-ORIENT ET AFRIQUE DU NORD SIEGE.	2 771 814 1 910 1 549 1 429 1 887 4 540	25 581 7 578 13 967 12 941 4 603 10 604	28 352 8 392 15 877 14 490 6 032 12 491 4 540	
		14 900	75 274	90 174	11,12
1.2.	AGENCE CENTRALE DE RECHERCHES AFRIQUE AMÉRIQUE LATINE ASIE ET PACIFIQUE EUROPE OCCIDENTALE EUROPE ORIENTALE ET ASIE CENTRALE MOYEN-ORIENT ET AFRIQUE DU NORD SIEGE.	1 036 318 749 554 1 231 3 875	4 253 502 2 142 3 880 94 2 886	5 289 820 2 891 4 434 94 4 117 3 875	
		7 763	13 757	21 520	2,65
1.3.	RELATIONS AVEC LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES	3 599		3 599	- 0,44
1.4.	ACTIVITÉS MÉDICALES AFRIQUE AMÉRIQUE LATINE ASIE ET PACIFIQUE EUROPE OCCIDENTALE EUROPE ORIENTALE ET ASIE CENTRALE MOYEN-ORIENT ET AFRIQUE DU NORD SIEGE.	6 845	29 748 2 109 23 281 28 110 1 855 7 545	29 748 2 109 23 281 28 110 1 855 7 545 6 845	
		6 845	92 648	99 493	12,27
1.5.	ACTIVITÉS DE SECOURS AFRIQUE AMÉRIQUE LATINE ASIE ET PACIFIQUE EUROPE OCCIDENTALE EUROPE ORIENTALE ET ASIE CENTRALE MOYEN-ORIENT ET AFRIQUE DU NORD SIEGE.	5 413	260 802 792 2 605 113 408 19 281 638	260 802 792 2 605 113 408 19 281 638 5 413	
		5 413	397 526	402 939	49,70
1.6.	COOPÉRATION AVEC LES SOCIÉTÉS NATIONALES DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT-ROUGE AFRIQUE		7 710 373 259 680 268 1 194	7 710 373 259 680 268 1 194	
			10 484	10 484	1,29
	A reporter	38 520	589 689	628 209	

## RÉPARTIES PAR GENRE D'ACTIVITÉ

(y compris les dons en nature et services)

GENRE	E D'ACTIVITÉ	STRUCTURE FINANCIÈRE			
		SIÈGE ET CHARGES HORS STRUCTURE	STRUCTURE FINANCIÈRE TERRAIN	TOTAL	%
	Report	38 520	589 689	628 209	
1.7.	RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT DU DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE	6 332		6 332	0,78
1.8.	DIFFUSION DU DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE AFRIQUE AMERIQUE LATINE ASIE ET PACIFIQUE EUROPE OCCIDENTALE EUROPE ORIENTALE ET ASIE CENTRALE MOYEN-ORIENT ET AFRIQUE DU NORD SIEGE.	10 645	4 182 903 1 583 2 143 1 271 611	4 182 903 1 583 2 143 1 271 611 10 645	
		10 645	10 693	21 338	2,63
1.9.	COMMUNICATION	12 805		12 805	1,58
2.	SUPPORT OPÉRATIONNEL DES DÉLÉGATIONS AFRIQUE AMÉRIQUE LATINE ASIE ET PACIFIQUE EUROPE OCCIDENTALE EUROPE ORIENTALE ET ASIE CENTRALE MOYEN-ORIENT ET AFRIQUE DU NORD		32 726 3 445 13 058 12 638 3 435 6 612	32 726 3 445 13 058 12 638 3 435 6 612	
			71 914	71 914	8,87
3. 1. 3.2. 3.3. 3.4.	ACTIVITÉS DE SOUTIEN  POLITIQUE GÉNÉRALE ET SOUTIEN OPÉRATIONNEL	3 979 13 864 3 511 13 365		3 979 13 864 3 511 13 365	
i i		34 719		34 719	4,28
4. 4.1 4.2. 4.3.	ACTIVITÉS DE GESTION GESTION FINANCIÈRE AUDIT ET CONTRÔLE DE GESTION INTERNE. SERVICES GÉNÉRAUX	5 337 1 738 11 894		5 337 1 738 11 894	
		18 969		18 969	2,34
5. 5.1. 5.2. 5.3. 5.4. 5.5. 5.6.	PRISE EN CHARGE DES RISQUES ET INVESTISSEMENTS ATTRIBUTION À PROVISIONS POUR RISQUES OPÉRATIONNELS ATTRIBUTION À PROVISIONS POUR ENGAGEMENTS SOCIAUX DISSOLUTION DE PROVISIONS POUR TRAVAUX EN COURS OU À ENGAGER ATTRIBUTION À PROVISIONS POUR TRAVAUX EN COURS OU À ENGAGER ATTRIBUTION AU FONDS POUR INVESTISSEMENTS IMMOBILIERS . ATTRIBUTION AU FONDS POUR INVESTISSEMENTS MOBILIERS ET ÉQUIPEMENT	6 000 6 582 (1 503) 224 3 000		6 000 6 582 (1 503) 224 3 000	
5.7.	AUTRES DÉPENSES ET CHARGES	1 351		1 351	7 0 0 5
	TOTAL TOUTES ACTIVITÉS ET CHARGES	16 654	672 296	16 654 810 940	2,05

# CONTRIBUTIONS REÇUES EN 1993

### Gouvernements

(en CHF)

PAYS	Structure financière siège	Structure financière terrain	Total recettes en espèces	Recettes en nature et/ou services
Afrique du Sud	20 595		20 595	
Allemagne	1 080 192	29 426 370	30 506 562	787 987
Andorre	14 000		14 000	
Arabie saoudite	575 992		575 992	
Argentine	91 119		91 119	
Australie		829 000	829 000	1,74
Autriche	637 500	- 514 550	1 152 050	
Bahamas	3 638		3 638	
Barbade	1 472		1 472	100
Belgique	864 092		864 092	1 465 450
Bhoutan	14 076		14 076	
Brésil	351 600		351 600	
Bulgarie	10 000		10 000	
Burundi	3 135		3 135	
Canada	1 703 792	24 047 093	25 750 885	2 482 486
Chili	30 195		30 195	
Chine	420 000		420 000	
Colombie	122 392		122 392	
Costa Rica	31 823		31 823	
Danemark	1 397 500	8 982 400	10 379 900	
Dominique	5 526	0 702 100	5 526	
Equateur	5 803		5 803	
Espagne	1 043 839	695 892	1 739 731	
Etats-Unis d'Amérique	13 125 000	144 161 078	157 286 078	31 325 610
Fidji	8 030		8 030	
Finlande	507 782	3 579 945	4 087 727	
France	1 600 000	6 111 951	7 711 951	. 1755
Grèce	250 000		250 000	
Honduras	1 090		1 090	100000000000000000000000000000000000000
Hongrie	20 000		20 000	
Inde	14 169		14 169	
Irlande	169 520	333 517	503 037	
Islande	78 642		78 642	
Italie	1 800 000	11 438 240	13 238 240	993 840
Japon	1 300 000	18 890 000	20 190 000	1000
Jordanie	66 560		66 560	
Koweït	3 000 000	1 289 992	4 289 992	
Liban	18 030		18 030	4.5
Libye		2 200 000	2 200 000	
Liechtenstein	130 000	70 000	200 000	
Luxembourg	129 926	2 089 690	2 219 616	
Malaisie	32 002	16 646	48 648	
Malte	9 558		9 558	

Compte t	tenu des modificat	ons demande	es par les dor	nateurs jusqu'au	28 fevrier	1994.
320						

aleo, eo Jeongo des	Structure	Structure	Total	Recettes en
PAYS	financière siège	financière terrain	recettes en espèces	nature et/ou services
Maroc	45 000		45 000	
Maurice	14 793		14 793	
Mexique	149 087	1 1 4 1 1 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	149 087	
Monaco	38 000		38 000	
Myanmar	18 000		18 000	
Nigéria	15 000	F (67 7.2)	15 000	
Norvège	1 080 404	8 054 495	9 134 899	3 201 714
Nouvelle-Zélande	313 880	191 620	505 500	
Oman	5 999		5 999	
Pakistan	13 382		13 382	
Panama	39 196		39 196	
Pays-Bas	804 199	28 024 635	28 828 834	
Philippines	74 899		74 899	
Pologne	80 000		80 000	
Portugal	200 000	75 000	275 000	
Royaume-Uni	651 150	14 029 144	14 680 294	649 400
Rwanda		129 689	129 689	
Sainte-Lucie	750		750	
Saint-Marin	15 000	94 S. C. S. S. S.	15 000	
Salvador	30 447		30 447	
Singapour	14 401		14 401	
Sri Lanka	6 000		6 000	
Suède	1 569 600	39 739 576	41 309 176	5 448 179
Suisse	55 000 000	26 795 047	81 795 047	363 614
Thaïlande	106 078	24 458	130 536	90 000
Tonga	30 000	0.000	30 000	
Tunisie	20 000		20 000	
Turquie	75 000	1000000	75 000	
Uruguay	37 492	gers, etc.	37 492	
Vatican	14 392	14 15 15 15 15	14 392	G-94-1928-1-17
Yémen		333	333	
Chypre	60 000		60 000	
Divers gouvernements				287 101
Total des gouvernements	91 210 739	371 740 361	462 951 100	47 095 381

## Organisations supranationales

UE aide alimentaire	20 302 828	20 302 828	19 763 234
UE aide d'urgence	39 803 166	39 803 166	
ONU, diverses agences de l'	850 386	850 386	36 768 490
Total des Organisations supranationales	60 956 380	60 956 380	56 531 724

# **CONTRIBUTIONS REÇUES EN 1993**

## Sociétés nationales

(en CHF)

Afrique du Sud	PAYS	Structure financière siège	Structure financière terrain	Total recettes en espèces	Recettes en nature et/ou services
Allemagne 751 936 3 238 422 3 990 358 13 485 099 Australie 164 486 221 059 385 545 1 327 910 Autriche 58 746 436 379 495 125 3 147 905 Bahamas 3 128 3 128 Bangladesh 3 617 3 617 Belgique 75 843 146 104 221 947 1 124 485 Belize 622 622 Bolivie 429 429 Bulgarie 11 749 11 749 Canada 131 548 1 423 157 1 554 705 1 376 849 Cap-Vert 778 778 Chili 7 827 7 827 Chine 70 494 70 494 Colombie 23 498 23 498 Corée, République de 73 399 31 738 105 137 Costa Rica 1 480 1 480 Danemark 42 700 584 608 627 308 2 760 083 Dominique 387 387 Equateur 1 500 1 500 Espagne 549 599 549 599 395 288 Etats-Unis d'Amérique 525 437 3 481 491 4 006 928 1 027 438 Ethiopie 8 836 Fidji 1 566 1 566 Finlande 79 988 1 037 540 1 117 528 1 264 761 France 343 474 103 500 446 974 922 947 Ghongrie 10 000 10 000 Inde Inde 680 Indonésie 14 740 14 740 Iran 48 642 1 1480 2 19 70 75 750 Italie 128 400 279 371 Japon 715 178 3 534 147 4 249 325 411 552 Libye 15 997 15 997	Afrique du Sud		torrain.	•	SELVICES
Australie 164 486 221 059 385 545 1 327 910 Autriche 58 746 436 379 495 125 3 147 905 Bahamas 3 128 Bangladesh 3 617 3 617 Belgique 75 843 146 104 221 947 1 124 485 Belize 622 622 Bolivie 429 429 Bulgarie 11 749 11 749 Canada 131 548 1 423 157 1 554 705 1 376 849 Cap-Vert 778 7827 Chine 70 494 70 494 Colombie 23 498 23 498 Corée, République de 73 399 31 738 105 137 Costa Rica 1 480 1 480 Danemark 42 700 584 608 627 308 2 760 083 Dominique 387 387 Equateur 1 500 1 500 Espagne 549 599 549 599 395 288 Etats-Unis d'Amérique 525 437 3 481 491 4 006 928 1 027 438 Ethiopie 8 836 8 836 Fidji 1 566 1 566 Finlande 79 988 1 037 540 1 117 528 1 264 761 France 343 474 103 500 446 974 922 947 Ghana 1 566 1 566 Grèce 25 000 31 413 56 413 886 712 Honduras 750 750 Honduras 12 440 14 740 Iran 48 642 48 642 Irlande 11 744 2 337 870 2 349 614 1 118 595 Islande 15 665 23 673 39 338 822 975 Italie 128 400 279 371 Japon 715 178 3 534 147 4 249 325 411 552 Libye 15 997 15 997			3 238 422		13 485 000
Autriche		EUROSCI CONTROLOGICO CONTROLOGICO			
Bahamas         3 128         3 128           Bangladesh         3 617         3 617           Belgique         75 843         146 104         221 947         1 124 485           Belize         622         622         622           Bolivie         429         429         429           Bulgarie         11 749         11 749         11 749           Canada         131 548         1 423 157         1 554 705         1 376 849           Cap-Vert         778         7 827         7 827         7 827           Chili         7 827         7 827         7 827         7 827           Chine         70 494         70 498         105 137         750         750 49         750 49         750 498         10 5137         750         88 36         8 36         8 36		THE RESERVE OF THE PARTY OF THE			
Bangladesh         3 617         3 617           Belgique         75 843         146 104         221 947         1 124 485           Belize         622         622         622           Bolivie         429         429         429           Bulgarie         11 749         11 749         11 749           Canada         131 548         1 423 157         1 554 705         1 376 849           Cap-Vert         778         7 827         7 827         7 827           Chine         70 494         70 494         70 494         70 494           Corée, République de         73 399         31 738         105 137         31 738         105 137         7 827           Costa Rica         1 480         1 480         1 480         1 480         2 760 083         2 760 083           Dominique         387         387         387         2 760 083         2 760 083         2 760 083         2 760 083         2 760 083         2 760 083         3 75         2 82         2 760 083         2 760 083         2 760 083         2 760 083         2 760 083         2 760 083         2 760 083         2 760 083         2 760 083         2 760 083         2 760 083         2 760 083         2 760 083			450 575		3 147 703
Belgique         75 843         146 104         221 947         1 124 485           Belize         622         622         622           Bolivie         429         429           Bulgarie         11 749         11 749           Canada         131 548         1 423 157         1 554 705         1 376 849           Cap-Vert         778         778         7827         7 827           Chili         7 827         7 827         7 827         7 827           Chine         70 494         70 494         70 494         70 494           Coofée, République de         73 399         31 738         105 137         31 738         105 137         70 750         750 750         750 083         2 760 083		Contract Con			240
Belize 622 622 Bolivie 429 429 Bulgarie 11 749 11 749 Canada 131 548 1 423 157 1 554 705 1 376 849 Cap-Vert 778 Chili 7 827 7 827 Chine 70 494 70 494 Colombie 23 498 23 498 Corée, République de 73 399 31 738 105 137 Costa Rica 1 480 1 480 Danemark 42 700 584 608 627 308 2 760 083 Dominique 387 387 Equateur 1 500 1 500 Espagne 549 599 549 599 395 288 Etats-Unis d'Amérique 525 437 3 481 491 4 006 928 1 027 438 Ethiopie 8 836 8 836 Fidji 1 566 1 566 Finlande 79 988 1 037 540 1 117 528 1 264 761 France 343 474 103 500 446 974 922 947 Ghana 1 566 1 566 Grèce 25 000 31 413 56 413 886 712 Honduras 750 750 Hongrie 10 000 10 000 Inde 680 Indonésie 14 740 14 740 Iran 48 642 48 642 Irlande 11 744 2 337 870 2 349 614 1 118 595 Islande 15 665 23 673 39 338 822 975 Italie 128 400 128 400 279 371 Japon 715 178 3 534 147 4 249 325 411 552 Libye 15 997 15 997			146 104		1 124 495
Bolivie         429         429           Bulgarie         11 749         11 749           Canada         131 548         1 423 157         1 554 705         1 376 849           Cap-Vert         778         778         7827         7 827         Chili         70 494         70 494         70 494         Colombie         23 498         23 498         23 498         Corée, République de         73 399         31 738         105 137         31 738         105 137         Costa Rica         1 480         1 480         1 480         2 760 083 <t< td=""><td></td><td></td><td>140 104</td><td></td><td>1 124 403</td></t<>			140 104		1 124 403
Bulgarie         11 749         11 749           Canada         131 548         1 423 157         1 554 705         1 376 849           Cap-Vert         778         7827         7827         7827           Chine         70 494         70 50         70 494         70 494         70 50         70 494         70 50         70 60         <		Processor Control Control Control			
Canada         131 548         1 423 157         1 554 705         1 376 849           Cap-Vert         778         7827         7827         7827           Chine         70 494         70 494         70 494         70 494           Colombie         23 498         23 498         23 498         23 498           Corée, République de Gépublique de Grasses         1 480         1 480         1 480         1 480           Danemark         42 700         584 608         627 308         2 760 083         2 760 083           Dominique         387         387         387         387         2 760 083           Equateur         1 500         1 500         549 599         395 288         549 599         395 288         549 599         395 288         549 599         395 288         549 599         395 288         549 599         395 288         549 599         395 288         549 599         395 288         549 599         395 288         549 599         395 288         549 599         395 288         549 599         395 288         549 599         395 288         540 599         395 288         540 599         395 288         540 599         395 288         541 599         395 288         541 599         549 599		Control of the Contro			
Cap-Vert         778         778           Chili         7 827         7 827           Chine         70 494         70 494           Colombie         23 498         23 498           Corée, République de Costa Rica         1 480         1 480           Danemark         42 700         584 608         627 308         2 760 083           Dominique         387         387         387         387           Equateur         1 500         1 500         1 500         549 599         395 288         395 288           Etats-Unis d'Amérique         525 437         3 481 491         4 006 928         1 027 438         1 027 438         1 1 566         1 566         Finlande         79 988         1 037 540         1 117 528         1 264 761         France         343 474         103 500         446 974         922 947         Ghana         1 566         1 566         Grèce         25 000         31 413         56 413         886 712         Honduras         750         T50         Hongrie         10 000         10 000         Inde         680           Inde         1 744         2 337 870         2 349 614         1 118 595         1510         128 400         279 371         1400 <td< td=""><td></td><td></td><td>1 422 157</td><td></td><td>1 276 940</td></td<>			1 422 157		1 276 940
Chili         7 827         7 827           Chine         70 494         70 494           Colombie         23 498         23 498           Corée, République de République de République de T3 399         31 738         105 137           Costa Rica         1 480         1 480           Danemark         42 700         584 608         627 308         2 760 083           Dominique         387         387           Equateur         1 500         1 500         Espagne           Espagne         549 599         549 599         395 288           Etats-Unis d'Amérique         525 437         3 481 491         4 006 928         1 027 438           Ethiopie         8 836         8 836         1 566         1 566           Finlande         79 988         1 037 540         1 117 528         1 264 761           France         343 474         103 500         446 974         922 947           Ghana         1 566         1 566         1 566           Grèce         25 000         31 413         56 413         886 712           Hongrie         10 000         10 000         10 000           Inde         48 642         48 642			1 423 157		1 3/0 849
Chine         70 494         70 494           Colombie         23 498         23 498           Corée, République de Costa Rica         1 480         1 480           Danemark         42 700         584 608         627 308         2 760 083           Dominique         387         387           Equateur         1 500         1 500           Espagne         549 599         549 599         395 288           Etats-Unis d'Amérique         525 437         3 481 491         4 006 928         1 027 438           Ethiopie         8 836         8 836         8 836         1 566           Filiji         1 566         1 566         1 117 528         1 264 761           France         343 474         103 500         446 974         922 947           Ghana         1 566         1 566         1 566           Grèce         25 000         31 413         56 413         886 712           Honduras         750         750         750           Hongrie         10 000         10 000         10 000           Inde         48 642         11 744         2 337 870         2 349 614         1 118 595           Islande         15 665         23					
Colombie         23 498         23 498           Corée, République de République de Costa Rica         1 480         1 480           Danemark         42 700         584 608         627 308         2 760 083           Dominique         387         387         387         387         Equateur         1 500         1 500         Espagne         549 599         549 599         395 288         Etats-Unis d'Amérique         525 437         3 481 491         4 006 928         1 027 438         Ethiopie         8 836         8 836         Fidji         1 566         1 566         Finlande         79 988         1 037 540         1 117 528         1 264 761         France         343 474         103 500         446 974         922 947         Ghana         1 566         France         343 474         103 500         446 974         922 947         Ghana         1 566         T50         T50         Honduras         750         Honduras         750         Honduras         750         Honduras         486 413         886 712         Honduras         48 642         Irlande         14 740         14 740         Irlande         48 642         Irlande         11 744         2 337 870         2 349 614         1 118 595         Islande         15 665         23 673	Control of the Contro	Edition of the Section of the Sectio	20 20 20 20 20 20		
Corée, République de République de République de Costa Rica         1 480         1 480         1 480         1 480         Danemark         42 700         584 608         627 308         2 760 083         2 760 083         Dominique         387         387         387         Equateur         1 500         1 500         Espagne         549 599         549 599         395 288         Etats-Unis d'Amérique         525 437         3 481 491         4 006 928         1 027 438         Ethiopie         8 836         8 836         Fidji         1 566         Finlande         79 988         1 037 540         1 117 528         1 264 761         France         343 474         103 500         446 974         922 947         Ghana         1 566         T566         Grèce         25 000         31 413         56 413         886 712         Honduras         750         Hongrie         10 000         Indeed         680         Indeed         48 642         Indeed         48 642         Indeed         48 642         Indeed         14 740         Indeed         14 740         Indeed         14 740         Indeed         14 740         Indeed         15 665         23 673         39 338         822 975         Indeed         15 665         23 673         39 338         822 975         Indeed	Enderson Control	ECONOMIC STREET, STREE			
République de         73 399         31 738         105 137           Costa Rica         1 480         1 480           Danemark         42 700         584 608         627 308         2 760 083           Dominique         387         387           Equateur         1 500         1 500           Espagne         549 599         549 599         395 288           Etats-Unis d'Amérique         525 437         3 481 491         4 006 928         1 027 438           Ethiopie         8 836         8 836         8 836         Fidji         1 566         1 566           Finlande         79 988         1 037 540         1 117 528         1 264 761         1 566           France         343 474         103 500         446 974         922 947         922 947         Ghana         1 566         1 566         Grèce         25 000         31 413         56 413         886 712         Hondrias         750         Hongrie         10 000         10 000         10 000         Indeed         680           Inde         14 740         14 740         14 740         14 740         14 740         Indeed         48 642         11 744         2 337 870         2 349 614         1 118 595         1		23 498		23 498	
Danemark         42 700         584 608         627 308         2 760 083           Dominique         387         387         387           Equateur         1 500         1 500         1 500           Espagne         549 599         549 599         395 288           Etats-Unis d'Amérique         525 437         3 481 491         4 006 928         1 027 438           Ethiopie         8 836         8 836         8 836         Fidji         1 566         1 566           Finlande         79 988         1 037 540         1 117 528         1 264 761         1 566           France         343 474         103 500         446 974         922 947         922 947           Ghana         1 566         1 566         1 566         6         6         6         6         6         7         9         7         9         7         9         7         9         9         31 413         56 413         886 712         8         7         12         1         1         666         6         6         6         7         7         0         1         0         0         0         0         0         0         0         0         0		73 399	31 738	105 137	
Dominique         387         387           Equateur         1 500         1 500           Espagne         549 599         549 599         395 288           Etats-Unis d'Amérique         525 437         3 481 491         4 006 928         1 027 438           Ethiopie         8 836         8 836         8 836         Fidji         1 566         1 566         1 566         Finlande         79 988         1 037 540         1 117 528         1 264 761         1 566         France         343 474         103 500         446 974         922 947         922 947         Ghana         1 566         1 566         T 566         Grèce         25 000         31 413         56 413         886 712         Honduras         750         T50         Hongrie         10 000         10 000         Indeed         680         Indeed         680         Indeed         48 642         Irlande         11 744         2 337 870         2 349 614         1 118 595         Islande         15 665         23 673         39 338         822 975         Italie         128 400         279 371         Japon         715 178         3 534 147         4 249 325         411 552         Libye         15 997         15 997         15 997	Costa Rica	1 480		1 480	
Equateur         1 500         1 500           Espagne         549 599         395 288           Etats-Unis d'Amérique         525 437         3 481 491         4 006 928         1 027 438           Ethiopie         8 836         8 836         8 836         Fidji         1 566         1 566         1 566         Finlande         79 988         1 037 540         1 117 528         1 264 761         1 566         France         343 474         103 500         446 974         922 947         922 947         Ghana         1 566         T 566         Grèce         25 000         31 413         56 413         886 712         Honduras         750         T50         Hongrie         10 000         10 000         Indee         680         680         Indee         680         Indee         48 642         Irlande         11 744         2 337 870         2 349 614         1 118 595         Islande         15 665         23 673         39 338         822 975         Italie         128 400         279 371         Japon         715 178         3 534 147         4 249 325         411 552         Libye         15 997         15 997         15 997	Danemark	42 700	584 608	627 308	2 760 083
Espagne         549 599         549 599         395 288           Etats-Unis d'Amérique         525 437         3 481 491         4 006 928         1 027 438           Ethiopie         8 836         8 836         8 836           Fidji         1 566         1 566         1 17 528         1 264 761           France         343 474         103 500         446 974         922 947           Ghana         1 566         1 566         1 566           Grèce         25 000         31 413         56 413         886 712           Honduras         750         750         750           Hongrie         10 000         10 000         680           Inde         680         14 740         14 740           Iran         48 642         48 642         11 118 595           Islande         15 665         23 673         39 338         822 975           Italie         128 400         128 400         279 371           Japon         715 178         3 534 147         4 249 325         411 552           Libye         15 997         15 997	Dominique	387		387	
Etats-Unis d'Amérique         525 437         3 481 491         4 006 928         1 027 438           Ethiopie         8 836         8 836         1 566         1 566           Fidji         1 566         1 566         1 17 528         1 264 761           France         343 474         103 500         446 974         922 947           Ghana         1 566         1 566         1 566           Grèce         25 000         31 413         56 413         886 712           Honduras         750         750         750           Hongrie         10 000         10 000         680           Inde         680         14 740         14 740           Iran         48 642         48 642         11 18 595           Islande         15 665         23 673         39 338         822 975           Italie         128 400         128 400         279 371           Japon         715 178         3 534 147         4 249 325         411 552           Libye         15 997         15 997	Equateur	1 500		1 500	
d'Amérique       525 437       3 481 491       4 006 928       1 027 438         Ethiopie       8 836       8 836       1 566       1 566         Fidji       1 566       1 566       1 17 528       1 264 761         Finlande       79 988       1 037 540       1 117 528       1 264 761         France       343 474       103 500       446 974       922 947         Ghana       1 566       1 566         Grèce       25 000       31 413       56 413       886 712         Honduras       750       750         Hongrie       10 000       10 000       680         Inde       680       14 740       14 740       14 740         Iran       48 642       48 642       11 744       2 337 870       2 349 614       1 118 595         Islande       15 665       23 673       39 338       822 975         Italie       128 400       128 400       279 371         Japon       715 178       3 534 147       4 249 325       411 552         Libye       15 997       15 997	Espagne		549 599	549 599	395 288
Ethiopie         8 836         8 836           Fidji         1 566         1 566           Finlande         79 988         1 037 540         1 117 528         1 264 761           France         343 474         103 500         446 974         922 947           Ghana         1 566         1 566         1 566           Grèce         25 000         31 413         56 413         886 712           Honduras         750         750           Hongrie         10 000         10 000         10 000           Inde         680           Indonésie         14 740         14 740         14 740           Iran         48 642         48 642         11 744         2 337 870         2 349 614         1 118 595           Islande         15 665         23 673         39 338         822 975           Italie         128 400         279 371           Japon         715 178         3 534 147         4 249 325         411 552           Libye         15 997         15 997         15 997	STORY CONTRACTOR CONTR	525 437	3 481 491	4 006 928	1 027 438
Fidji         1 566         1 566           Finlande         79 988         1 037 540         1 117 528         1 264 761           France         343 474         103 500         446 974         922 947           Ghana         1 566         1 566         1 566           Grèce         25 000         31 413         56 413         886 712           Honduras         750         750         750           Hongrie         10 000         10 000         10 000           Inde         680         680           Indonésie         14 740         14 740           Iran         48 642         48 642           Irlande         11 744         2 337 870         2 349 614         1 118 595           Islande         15 665         23 673         39 338         822 975           Italie         128 400         279 371           Japon         715 178         3 534 147         4 249 325         411 552           Libye         15 997         15 997		8 836		8 836	
Finlande         79 988         1 037 540         1 117 528         1 264 761           France         343 474         103 500         446 974         922 947           Ghana         1 566         1 566         1 566           Grèce         25 000         31 413         56 413         886 712           Honduras         750         750           Hongrie         10 000         10 000           Inde         680           Indonésie         14 740         14 740           Iran         48 642         48 642           Irlande         11 744         2 337 870         2 349 614         1 118 595           Islande         15 665         23 673         39 338         822 975           Italie         128 400         279 371           Japon         715 178         3 534 147         4 249 325         411 552           Libye         15 997         15 997		1 566		1 566	
France         343 474         103 500         446 974         922 947           Ghana         1 566         1 566         1 566           Grèce         25 000         31 413         56 413         886 712           Honduras         750         750         750           Hongrie         10 000         10 000         10 000           Inde         680         680           Indonésie         14 740         14 740           Iran         48 642         48 642           Irlande         11 744         2 337 870         2 349 614         1 118 595           Islande         15 665         23 673         39 338         822 975           Italie         128 400         279 371         128 400         279 371           Japon         715 178         3 534 147         4 249 325         411 552           Libye         15 997         15 997         15 997	NOT THE OWNER OF THE OWNER OW	79 988	1 037 540	1 117 528	1 264 761
Ghana         1 566         1 566           Grèce         25 000         31 413         56 413         886 712           Honduras         750         750         750           Hongrie         10 000         10 000         10 000           Inde         680         680           Indonésie         14 740         14 740           Iran         48 642         48 642           Irlande         11 744         2 337 870         2 349 614         1 118 595           Islande         15 665         23 673         39 338         822 975           Italie         128 400         128 400         279 371           Japon         715 178         3 534 147         4 249 325         411 552           Libye         15 997         15 997         15 997	France				
Grèce         25 000         31 413         56 413         886 712           Honduras         750         750         750           Hongrie         10 000         10 000         10 000           Inde         680         680           Indonésie         14 740         14 740           Iran         48 642         48 642           Irlande         11 744         2 337 870         2 349 614         1 118 595           Islande         15 665         23 673         39 338         822 975           Italie         128 400         128 400         279 371           Japon         715 178         3 534 147         4 249 325         411 552           Libye         15 997         15 997	Ghana	1 566			
Honduras         750         750           Hongrie         10 000         10 000           Inde         680           Indonésie         14 740         14 740           Iran         48 642         48 642           Irlande         11 744         2 337 870         2 349 614         1 118 595           Islande         15 665         23 673         39 338         822 975           Italie         128 400         128 400         279 371           Japon         715 178         3 534 147         4 249 325         411 552           Libye         15 997         15 997	Grèce	25 000	31 413		886 712
Hongrie 10 000 10 000 680 Inde 680 Indonésie 14 740 14 740 Iran 48 642 48 642 Irlande 11 744 2 337 870 2 349 614 1 118 595 Islande 15 665 23 673 39 338 822 975 Italie 128 400 128 400 279 371 Japon 715 178 3 534 147 4 249 325 411 552 Libye 15 997 15 997	Honduras	750		750	
Inde         680           Indonésie         14 740         14 740           Iran         48 642         48 642           Irlande         11 744         2 337 870         2 349 614         1 118 595           Islande         15 665         23 673         39 338         822 975           Italie         128 400         128 400         279 371           Japon         715 178         3 534 147         4 249 325         411 552           Libye         15 997         15 997	Hongrie		100000000000000000000000000000000000000		150 mm
Indonésie         14 740         14 740           Iran         48 642         48 642           Irlande         11 744         2 337 870         2 349 614         1 118 595           Islande         15 665         23 673         39 338         822 975           Italie         128 400         128 400         279 371           Japon         715 178         3 534 147         4 249 325         411 552           Libye         15 997         15 997					680
Iran     48 642       Irlande     11 744     2 337 870     2 349 614     1 118 595       Islande     15 665     23 673     39 338     822 975       Italie     128 400     128 400     279 371       Japon     715 178     3 534 147     4 249 325     411 552       Libye     15 997     15 997	Name of the last o	14 740		14 740	
Irlande         11 744         2 337 870         2 349 614         1 118 595           Islande         15 665         23 673         39 338         822 975           Italie         128 400         128 400         279 371           Japon         715 178         3 534 147         4 249 325         411 552           Libye         15 997         15 997		CONTROL CONTRO			
Islande         15 665         23 673         39 338         822 975           Italie         128 400         128 400         279 371           Japon         715 178         3 534 147         4 249 325         411 552           Libye         15 997         15 997			2 337 870		1 118 595
Italie         128 400         128 400         279 371           Japon         715 178         3 534 147         4 249 325         411 552           Libye         15 997         15 997					
Japon         715 178         3 534 147         4 249 325         411 552           Libye         15 997         15 997					
Libye 15 997 15 997	Economic Control		3 534 147		
ERESTREEN   13 1881   31 1881   43 1881	Liechtenstein	15 000	30 000	45 000	

PAYS	Structure financière siège	Structure financière terrain	Total recettes en espèces	Recettes en nature et/ou services
Luxembourg	26 523	42 900	69 423	48 387
Malaisie	7 827	52 627	60 454	98 600
Maroc	1 547		1 547	
Maurice	707		707	
Monaco	17 232	19 130	36 362	
Mongolie	715		715	
Népal	1 000		1 000	
Nigéria	923		923	
Norvège	102 893	2 201 474	2 304 367	2 621 509
Nouvelle-Zélande	33 681	137 727	171 408	295 976
Pakistan	8 611		8 611	
Paraguay	2 893		2 893	
Pays-Bas	152 447	485 212	637 659	4 214 434
Philippines	11 749		11 749	
Pologne	28 197	800	28 997	23 241
Portugal	18 798	15 536	34 334	86 552
Qatar	4 699	147 992	152 691	175 100
Roumanie	3 498		3 498	
Royaume-Uni	314 522	1 804 060	2 118 582	10 989 556
Sierra Leone	2 002		2 002	
Singapour				19 050
Sri Lanka	2 250		2 250	
Suède	19 750	870 200	889 950	2 254 999
Suisse	177 939	1 151 800	1 329 739	2 915 334
Swaziland	778		778	
Syrie	6 424		6 424	
Tchèque, Rép.				63 627
Thaïlande	39 163		39 163	141 501
Tunisie	1 716		1 716	
Turquie				856 880
Viet Nam	2 884		2 884	
Yougoslavie	1 947		1 947	
Zambie	778		778	
Taïwan		15 388	15 388	
Diverses Sociétés nationales				11 204
Total des Sociétés nationales	4 384 575	24 155 546	28 540 121	55 168 600

## **CONTRIBUTIONS REÇUES EN 1993**

(en CHF)

Collectivités publiques

	Structure financière siège	Structure financière terrain	Total recettes en espèces	Recettes en nature et/ou services
Bellinzone, commune de	5 000		5 000	
Berne, canton de	80 000		80 000	
Burgdorf, commune de	250		250	
Cartigny, commune de	200		200	
Chêne-Bougeries, commune de	15 000		15 000	
Chili, police du		1 529	1-529	
Essone, Départment de l'		26 970	26 970	
Fribourg, canton de	27 000		27 000	
Genève, canton de	3 000 000		3 000 000	
Genève, ville de	250 000		250 000	
Hombrechtikon, commune de		3 520	3 520	
Lausanne, ville de		10 000	10 000	
Locarno, ville de	10 000		10 000	
Lugano, ville de	7 000		7 000	
Meilen, commune de		10 000	10 000	1
Meyrin, commune de	500		500	
Nidwald, canton de		25 000	25 000	
Ontario, Etat de l'		361 185	361 185	
Taipei, Taiwan		453 000	453 000	
Thurgovie, canton de	50 000		50 000	
Vandoeuvres, commune de	5 000		5 000	
Total collectivités publiques	3 449 950	891 204	4 341 154	10.234

## Organisations non gouvernementales

	Structure financière siège	Structure financière terrain	Total recettes en espèces	Recettes en nature et/ou services
Action Aid		304 000	304 000	
Agfund		269 102	269 102	
Lutherian World Federation				1 750 000
Oxfam		1 011 010	1 011 010	
Total Organisations non gouvernementales		1 584 112	1 584 112	1 750 000

## Sources privées

Association de soutien	428 000		428 000	
Entreprises suisses	195 185		195 185	
Dons et legs	2 673 563	3 098 920	5 772 483	
Collecte personnalisée	1 185 373	724 835	1 910 208	
Total sources privées	4 482 121	3 823 755	8 305 876	

### Donateurs divers

Fondation Soros	3 000 000	3 000 000	
Fondation Zayed	1 510 000	1 510 000	
Divers			4 238 602
Total donateurs divers	4 510 000	4 510 000	4 238 602

# Transfert de contribution du gouvernement suisse

Transfert	(5 000 000)	5 000 000	

Total général	98 527 385	472 661 358	571 188 743	164 784 307

# MOUVEMENTS DES ACTIONS D'URGENCE POUR L'ANNÉE 1993

(en CHF)

La realization and an arrangement of the		MOU	VEMENTS FINAN	CIERS		
	SOLDES REPORTÉS AU 01.01.93	TRANSFERTS	RECETTES	DÉPENSES	SOLDES REPORTÉS AU 31.12.93	PRESTATIONS EN NATURE ET/OU SERVICES
AFRIQUE  - Actions excédentaires	20 812 035 (3 168 323)	1 SEE 729	Charles rast	turbic.	31 151 917 (35 143)	-11 (M) (C) -1
	17 643 712	2 422 158	260 219 939	(249 169 035)	31 116 774	115 835 333
AMÉRIQUE LATINE	20000	G MINKON-KI	DHO ALIMON	ANDER ANNO	100 ST 10	
Actions excédentaires	215 924 (2 689 497)				54 995 (3 136 815)	232.027
	(2 473 573)	11 000	14 944 673	(15 563 920)	(3 081 820)	136 537
ASIE ET PACIFIQUE  - Actions excédentaires  - Actions déficitaires	1 680 508 (5 416 135)				(2 945 668)	7.66 9.72 - 7.66 9.72 - 3.76 9.72
ra du Comité	(3 735 627)	563	53 473 462	(52 684 066)	(2 945 668)	4 211 097
EUROPE OCCIDENTALE	t décembre 1	ua aglo solos	xel wed egy	rde la Croix-Flo	snollomaini	
Actions excédentaires  Actions déficitaires	2 740 572 (240 496)		BECEFFE	201 leanns ho	4 930 395 (31 445 057)	
sur des	2 500 076	(162 164)	101 623 444	(130 476 018)	(26 514 662)	43 325 029
EUROPE ORIENTALE ET ASIE CENTRALE		7.264	Reservation de Reservation de Authoris base	observation 200	onenii atste	10.25
- Actions excédentaires	2 807 057 (232 261)	on do in el a a	Discount Sud Sala Yent	r fiolalizat ab t	2 768 545 (1 675 413)	3.539
	2 574 796	164 702	27 979 279	(29 625 645)	1 093 132	1 178 979
MOYEN-ORIENT ET AFRIQUE DU NORD		32.778				71.472
- Actions excédentaires	22 756 567 (7 192 538)		TAT		10 301 167 (2 391 654)	
	15 564 029	(97 221)	22 450 359	(30 007 654)	7 909 513	83 337
CONTRIBUTIONS À RÉPARTIR	in his server	un declarates de la	August 1984		200	
- Actions excédentaires	2 395 638	140				
Disk:	2 395 638	(2 395 638)				
TOTAL  - Actions excédentaires	53 408 301 (18 939 250)	TELEPER SECURITY	poserii		49 207 019 (41 629 750)	
	34 469 051	(56 600)	480 691 156	(507 526 338)	7 577 269	164 770 312

# **II ATAG ERNST & YOUNG**

A l'Assemblée du

### COMITE INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE, Genève

Nous procédons actuellement à la révision des états financiers du Comité International de la Croix-Rouge pour l'exercice clos au 31 décembre 1993, présentés dans le rapport annuel 1993.

Dès lors, nous ne sommes pas à même d'émettre, à ce jour, une opinion sur ces états financiers.

Notre rapport de révision vous sera remis à la fin du mois de mai 1994.

Genève, le 28 mars 1994

**ATAG Ernst & Young SA** 

M. Maglock
Expert-comptable diplômé

(Responsable du mandat)

G. Gard Expert-comptable diplômé

## FONDS SPÉCIAUX GÉRÉS PAR LE CICR

# FONDATION EN FAVEUR DU COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE

	DIDITI THE DI D	ÉCEMBRE 1993	
ACTIF		PASSIF	
	CHF	CHF	CHF
Titres en portefeuille(Valeur boursière CHF 1 737 119) Administration fédérale des contributions,	1 581 739	Capital inaliénable	1 391 628 347 094
impôts anticipés à récupérerBanques	37 321 141 932	Solde reporté de l'exercice précédent (70 340) Excédent de recettes	
Banques	141 732	de l'exercice 1993	
			(19 647
		Total des fonds propres	1 719 07:
		Comité international de la Croix-Rouge, compte courant	41 91
	1 760 992		1 760 992
	COMPTE DE R	ÉSULTAT 1993	
DÉPENSES		RECETTES	
	CHF		СН
Frais bancaires	7 808 1 285 3 984 4 499	Revenus des titres	44 897 21 223 813
Honoraires de révision	2 203	sur vente de titres	3 539
	19 779		70 472
	RÉSU	LTAT	
		CHF	
Excédent de recettes par rap	port aux dépenses de	l'exercice 1993 <u>50 693</u>	
CONSTITUTION		ORGANE DIRIGEANT	
		ONGANE DINIGEANT	
1 <sup>er</sup> mai 1931		Un Conseil compari de	
BUT		Un Conseil composé de:  – un membre nommé par le Conseil fédéral suisse;	
Aider le Comité international de la Cro			

#### **FONDS AUGUSTA**

ACTIF		PASSIF	
ACIII	CHF	rassir Ch	F CH
Titres en portefeuille	134 709 2 702 1 248 1 825	Capital inaliénable	100 00 18 47
	140 484		22 014 140 484
	COMPTE DE F	RÉSULTAT 1993	
DÉPENSES	COMPTE DE F	RÉSULTAT 1993 RECETTES	
DÉPENSES	COMPTE DE F	RÉSULTAT 1993 RECETTES	СНІ
DÉPENSES  Frais bancaires			5 400 72 12 059
Frais bancaires	CHF 492 288 839	RECETTES  Revenus des titres	5 40 7

#### CONSTITUTION

En 1890, à l'initiative du CICR, afin de perpétuer le souvenir de l'Impératrice Augusta, épouse de Guillaume 1<sup>er</sup> qui œuvra en faveur des blessés militaires.

#### BUT

A subi différentes évolutions au cours des années.

Toutefois, au cours de la XXI<sup>e</sup> Conférence internationale de la Croix-Rouge à Istanbul, en septembre 1969, il a été décidé que, jusqu'à nouvel ordre, les revenus du Fonds Augusta seraient affectés au Fonds de la Médaille Florence Nightingale. Cette décision a été confirmée lors de la XXII Conférence, tenue en 1973 à Téhéran.

#### ORGANE DIRIGEANT

Vu la décision ci-dessus, en principe le même que pour le Fonds de la Médaille Florence Nightingale.

### FONDS DE LA MÉDAILLE FLORENCE NIGHTINGALE

ACTIF		PASSIF		
	CHF		CHF	CHF
Titres en portefeuille(Valeur boursière CHF 118 680)	107 172	Capital		25 000
Stock de médailles	7 999	Solde reporté de l'exercice précédent Excédent de recettes de	82 242	y 10
impôts anticipés à récupérer	881	l'exercice 1993	26 691	= 3
Banques	2 386	-		
Fonds Augusta, compte courant	22 014			108 933
		Comité international de la		
		Croix-Rouge, compte courant		6 519
	140 452			140 452
		,	-	
	COMPTE DE RI	ESULTAT 1993		
DÉPENSES		RECETTES		

DÉPENSES		RECETTES	
	CHF		CHF
Remise de médailles, frais d'expédition et d'impression de circulaires	11 087 358 178 546 1 881 157	Contributions:  - Comité international de la Croix-Rouge - de sources privées	9 670 6 000 15 761 3 778 136 5 553
	14 207		40 898

#### **RÉSULTAT**

CHF

#### CONSTITUTION

Conformément au vœu exprimé par la VIII<sup>e</sup> Conférence internationale de la Croix-Rouge, tenue à Londres en 1907, et à la décision prise par la IX<sup>e</sup> Conférence, tenue à Washington en 1912, un Fonds a été constitué par contributions des Sociétés nationales de la Croix-Rouge. Le règlement a été révisé lors de la XVIII<sup>e</sup> Conférence internationale de la Croix-Rouge à Toronto, en 1952, et du Conseil des Délégués à Budapest, en 1991.

#### BUT

Les revenus de ce Fonds sont destinés à la distribution d'une médaille, appelée «Médaille Florence Nightingale», frappée en l'honneur de l'œuvre et de la vie de Florence Nightingale. La médaille est destinée aux infirmiers, aux infirmières et aux auxiliaires volontaires de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge qui se seront distingués d'une façon exceptionnelle, en temps de paix ou de guerre.

Elle est décernée, tous les deux ans, par le CICR, sur la base des propositions faites par les Sociétés nationales.

Il ne peut être distribué chaque fois que 36 médailles.

#### ORGANE DIRIGEANT

Une Commission composée de cinq représentants du CICR, dont quatre membres du Comité.

### FONDS CLARE R. BENEDICT

	BILAN AU 31 D	ÉCEMBRE 1993	
ACTIF		PASSIF	
	USD	USD	USI
Titres en portefeuille	3 308 398	Fortune du Fonds	1 395 409
(Valeur boursière USD 4 034 157)		Provision pour variation du portefeuille:	
Administration fédérale des contributions, impôts anticipés à récupérer	36 390	Solde reporté de l'exercice précédent 1 103 204 Dissolution partielle conformément à	
Banques	6 742	la décision de la Commission (499 799)	
			603 40:
		Résultat à affecter:	
		Solde reporté de l'exercice précédent 189 178 Attribution décidée en 1993 (189 178)	
		Excédent de recettes de	<i>a</i>
		1'exercice 1993	
			680 868
		Comité international de la	671.04
		Croix-Rouge, compte courant	671 84
	3 351 530		3 351 53
	COMPTE DE R	ÝSIII TAT 1003	
	COMIT IE DE N	RESCEIAI 1993	
DEDENICEC		DECETTEC	
DEPENSES	USD	RECETTES	USI
	USD 25 536		
Frais bancaires	usb 25 536 4 387	Revenus des titres	142 33
Frais bancaires	25 536	Revenus des titres	142 33 4 99
Frais bancaires	25 536 4 387 7 087	Revenus des titres	142 33 4 99 4 52
Frais bancaires	25 536 4 387 7 087 57 534	Revenus des titres	142 33 4 99 4 52 118 40
Frais bancaires	25 536 4 387 7 087	Revenus des titres Revenus des placements à terme Intérêts bancaires Disagios sur achats/gains sur ventes de titres Gain net sur cours des monnaies Dissolution partielle de la provision pour	142 33 4 99 4 52 118 40
Frais bancaires	25 536 4 387 7 087 57 534	Revenus des titres Revenus des placements à terme Intérêts bancaires Disagios sur achats/gains sur ventes de titres Gain net sur cours des monnaies Dissolution partielle de la provision pour variation du portefeuille selon décision de	142 33 4 99 4 52 118 40 9 34
DÉPENSES  Frais bancaires	25 536 4 387 7 087 57 534	Revenus des titres Revenus des placements à terme Intérêts bancaires Disagios sur achats/gains sur ventes de titres Gain net sur cours des monnaies Dissolution partielle de la provision pour	142 33 4 99 4 52' 118 40 9 344
Frais bancaires	25 536 4 387 7 087 57 534	Revenus des titres Revenus des placements à terme Intérêts bancaires Disagios sur achats/gains sur ventes de titres Gain net sur cours des monnaies Dissolution partielle de la provision pour variation du portefeuille selon décision de	142 33 4 99 4 52 118 40 9 34 499 799
Frais bancaires	25 536 4 387 7 087 57 534 3 983	Revenus des titres	142 33 4 99 4 52 118 40 9 34 499 799 779 393
Frais bancaires	25 536 4 387 7 087 57 534 3 983	Revenus des titres  Revenus des placements à terme  Intérêts bancaires  Disagios sur achats/gains sur ventes de titres  Gain net sur cours des monnaies  Dissolution partielle de la provision pour variation du portefeuille selon décision de la Commission	142 33 4 99 4 52 118 40 9 34 499 799
Frais bancaires	25 536 4 387 7 087 57 534 3 983 	Revenus des titres  Revenus des placements à terme  Intérêts bancaires  Disagios sur achats/gains sur ventes de titres  Gain net sur cours des monnaies  Dissolution partielle de la provision pour variation du portefeuille selon décision de la Commission	142 33 4 99 4 52 118 40 9 34 499 799 779 39
Frais bancaires	25 536 4 387 7 087 57 534 3 983 	Revenus des titres  Revenus des placements à terme  Intérêts bancaires  Disagios sur achats/gains sur ventes de titres  Gain net sur cours des monnaies  Dissolution partielle de la provision pour variation du portefeuille selon décision de la Commission	142 33 4 99 4 52' 118 402 9 344 499 799 779 393
Frais bancaires	25 536 4 387 7 087 57 534 3 983 	Revenus des titres	142 33 4 99 4 52' 118 40 9 34' 499 799 779 39
Frais bancaires	25 536 4 387 7 087 57 534 3 983 	Revenus des titres	142 33 4 99 4 52' 118 40 9 344 499 799 779 393
Frais bancaires	25 536 4 387 7 087 57 534 3 983 	Revenus des titres	142 33 4 99 4 52' 118 40 9 344 499 799 779 393

### FONDS FRANÇAIS MAURICE DE MADRE

#### **BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1993**

ACTIF	CHF	PASSIF	CHF	CHF
Titres en portefeuille	2 224 625	Capital:		29
(Valeur boursière: CHF 2 284 211)		Solde reporté de l'exercice précédent 2 885	5 852	
Placements à terme	720 000	Excédent de recettes de l'exercice 1993 4	1 852	Para la se <sup>co</sup>
impôts anticipés à récupérer	116 904	Total des fonds propres		2 927 704
Banques	2 913	Rentes à verser		16 375
		Croix-Rouge, compte courant		120 363
	3 064 442			3 064 442

### COMPTE DE RÉSULTAT AU 31 DÉCEMBRE 1993

DÉPENSES	CHF	RECETTES	CHF
Allocations	99 476	Revenus des titres	123 819
Frais bancaires	807	Revenus des placements à terme	35 690
Droits de garde	3 733	Intérêts bancaires	743
Frais sur achats/ventes de titres	2 240	Disagio sur achat de titres	1 760
Agio sur achat/perte sur			
vente de titres	8 850		
Honoraires de révision	3 758		
Frais divers	1 296		
	120 160		162 012

#### **RÉSULTAT**

CHF

#### CONSTITUTION

Décision de l'Assemblée du 19.12.1974

#### BUT

Aider le personnel permanent ou temporaire, notamment les délégués, infirmiers ou infirmières des institutions internationales ou nationales de la Croix-Rouge, qui auront payé de leur personne au cours de leur travail, d'opérations de guerre ou de catastrophes et qui seront de ce fait dans une situation difficile ou atteints dans leur santé..

Au cas où ces personnes perdraient la vie dans l'accomplissement de

leur mission humanitaire, un subside pourra être versé à leur famille.

#### ORGANE DIRIGEANT

Un Conseil composé de 5 membres désignés par le CICR, actuellement:

- Deux membres et/ou collaborateurs du Comité international de la Croix-Rouge;
- Un membre de la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge;
- Un membre de la famille;
- Un avocat suisse.

### FONDS OMAR EL MUKTAR

	BILAN AU 31 D	ECEMBRE 1993	
ACTIF		PASSIF	
	USD	USD	USI
Titres en portefeuille	696 802 2 628 135 722	Capital initial	650 000
•		Excédent de recettes de l'exercice 1993 en attente d'affectation	
		<u> </u>	
			79 073
		Comité international de la Croix-Rouge, compte courant	106 079
	835 152		835 152
		<i></i>	
	COMPTE DE R	RÉSULTAT 1993	
DÉPENSES		RECETTES	
	USD		USI
Frais bancaires	258	Revenus des titres	44 44
Droits de garde	3 885 2 144	Revenus des placements à terme Intérêts bancaires	2 639 599
Agio sur achat/pertes	2 1	Disagios sur achats/gain	57.
sur ventes de titres	15 650	sur vente de titres	46 01
Honoraires de révision	949	Gain net sur cours des monnaies	8 270
	22 886		101 959
		- m. m	
	RÉSU	LTAT	
		USD	
Excédent de recettes par ra	pport aux dépenses de	l'exercice 1993	
CONSTITUTION			
Selon décision Nº 5 du Conseil e. confirmée par l'Assemblée de décembr	xécutif du 20.11.80, e 1980.	libyenne, affecter les revenus au financement des activit générales de protection et d'assistance du CICR.	és
The same was a second of the same of the same		ORGANE DIRIGEANE	
BUT		ORGANE DIRIGEANT	

Un Conseil de trois membres formé de trois représentants du CICR.

A partir d'un fonds en dollars, constitué par une ou plusieurs donations faites par les autorités de la Jamahiriya arabe

#### **FONDS PAUL REUTER**

		,	
DILAN	ATT 21	DECEMBRE	1002
	AU		177.7

ACTIF	CHF	PASSIF	CHF	CHF
Titres en portefeuille(Valeur boursière CHF 246 537)	234 000	Capital initial		200 000
Administration fédérale des contributions		Solde reporté de l'exercice précédent Attribution à la réserve décidée en 1993	34 393	
Administration fédérale des contributions, impôts anticipés à récupérer	8 469	Excédent de recettes de l'exercice 1993	(20 000) 10 133	
Banques	18 292	Réserve:		24 526
***		Solde reporté de l'exercice précédent	15 356	
1 ×		Attribution décidée en 1993	20 000	35 356
		Comité international de la Croix-Rouge, compte courant		879
	260 761	Croix-Rouge, compte courant		260 761
	COMPTE DE R	ÉSULTAT 1993		
DÉPENSES	CHF	RECETTES		CHF
Frais bancaires	4 200	Revenus des titres		14 625
Droits de garde	189 315	Intérêts bancaires		212
	4 704			14 837

### **RÉSULTAT**

#### CONSTITUTION

Selon décision Nº 1 du Conseil exécutif du 06.01.1983.

#### BUT

A partir d'un fonds initial constitué par le don du Professeur Paul Reuter de CHF 200 000, (reçu au titre de Prix Balzan) et qui peut être augmenté par des dons et legs,

 utiliser les revenus pour encourager et promouvoir la connaissance et la diffusion du droit international humanitaire,  attribuer tous les deux ans un prix à cet effet pour couronner une œuvre, aider à réaliser un projet, ou rendre possible une publication.

#### ORGANE DIRIGEANT

- Une Commission composée d'un membre désigné par le Comité, qui la préside, et de deux collaborateurs (trices) du CICR désignés par la Direction;
- en plus, deux personnalités choisies par la Commission en dehors du CICR, et qui forment avec elle le Jury du Prix Paul Reuter.

## FONDS SPÉCIAL EN FAVEUR DES HANDICAPÉS

	BILAN AU 31 D	ECENIBRE 1993	
ACTIF		PASSIF	
	CHF	CHF	CH
Titres en portefeuille	2 001 392	Capital initial	1 000 00
(Valeur boursière CHF 2 675 939)		Compte de résultat:	
Placements à terme	680 000	Solde reporté de l'exercice précédent . 1 198 248	
Administration fédérale des contributions, impôts anticipés à récupérer	10 120	Excédent de recettes de l'exercice 1993 222 503	
Banques	19 128 100 139		
banques	100 139		1 420 75
		Total des fonds propres	2 420 75
		Fonds réservés	
		(projet Cambodge)	200 00
		Comité international de la	150.00
		Croix-Rouge, compte courant	179 90
	2 800 659		2 800 65
	2 800 639		2 000 03
	COMPTE DE R	RÉSULTAT 1993	
DÉPENSES		RECETTES	
DEI ENSES	CHF	RECEITES	CH
Frais opérationnels et secours,	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	Contributions:	C.
projet Colombie	2 600	- Croix-Rouge suédoise	44 38
Frais bancaires	15 092	- de sources privées	70 06
Droits de garde	2 417	Revenus des titres	106 37
Frais sur achats/ventes de titres	3 462	Revenus des placements à terme	40 63
Agios sur achats/perte		Intérêts bancaires	46
sur vente de titres	17 338	Disagios sur achats/gain	
Honoraires de révision	3 444	sur vente de titres	5 52
Perte sur cours des monnaies	603		
	44 956		267 45
	RÉSU	ITAT	
	RESU	CHF	
Excédent de recettes par rap	oport aux dépenses de	l'exercice 1993	
CONSTITUTION		ORGANE DIRIGEANT	
Selon décision N° 2 de l'Assemblée de	19/20 10 1083		
Delon decision it 2 de l'Assemblee de	17/20:10:1703.	Un Conseil composé de six personnes du CICR, soit:	
BÜT			
		- un membre du Comité, qui préside,	
Permettre la réalisation de projets a	urables en faveur des	- le médecin-chef,	a
personnes handicapées, en particu d'ateliers de fabrication de prothèse	uer par la creation	<ul> <li>un représentant du département des Finances et de l'Administration et un représentant du départemen</li> </ul>	1
tion et de rééducation professionnell	о <sub>г</sub> огінемем, и иширіи- e.	Doctrine, Droit et Relations avec le Mouvement,	
		<ul> <li>le responsable des programmes d'aide aux handicapés à le</li> </ul>	7
- Participer de cette manière à d	es realisations, non		
seulement du CICR et de Sociétés r d'autres organismes qui agissent sel	ationales, mais aussi	division générale médicale,  un représentant désigné par le directeur des Opérations.	